

### “长袖内衣 要留给老年人”

岩手县大槌町是个渔村,人口1.7万。地震和海啸过后,超过一半人口失踪,千余名幸存者栖身一处临时安置点。

现年72岁的居民泽山贺津(音译)告诉路透社记者,自己所在安置点每餐分配的饮食不多,半个饭团再加一碗味噌汤就算奢侈;一片面包可能要供一家三口充饥。由于停水,“我们没法洗手或洗脸”。

不过,“无论他们分配什么,我们都心怀感激地接受。至少,我们一日三餐有着落”。

山崎鲇见(音译)21岁,带着1岁半的女儿入住安置点。她担心孩子吃不好,“我们很少能吃到饭团……但总比什么也吃不上强”。

当天下午,60岁以下男性居民排起长队,领取慈善机构提供的干净贴身衣裤。一名志愿者略显歉疚地告诉一名男子:“长袖内衣要留给老年人。”

在青森县八户市,一家水产品市场停业5天,16日重新开业。63岁的市场负责人河村喜朗(音译)介绍,不少加工厂和大型冷冻设备在地震和海啸中损毁,复市当天交易量不到平时一半。

多所小学和初中16日复课。八户市教育委员会考虑向学校派遣心理咨询师,帮孩子们渡过难关。

在岩手县,三陆铁路线16日部分恢复运行。一列列车驶过,车头标志写着:“让我们尽最大努力,三陆。”

据新华社

3月17日下午5时许,北京IDC齿科医疗主任吴建博士收到了一封电子邮件,邮件是当年她在日本昭和大学攻读博士学位时的导师久光久教授发来的。这次大地震发生后,吴建非常担心在日本的老师和亲友们安全,多次去电、发邮件问候;经过几天焦急等待,终于得到了平安的消息。

久光久教授在发来的电子邮件中,附带了昭和大学另一位著名教授Koutaro Maki所写的一封信,信中描述了大地震发生时惊心动魄的情景,对遇灾时的正确做法做了不少有益的提醒,同时也对中国同行的关心表示感谢。

以下是吴建博士给本报记者发来的Koutaro Maki教授英文信件的译文。

# 我们终会渡过难关

## ——一封来自东京的信

本报记者 吴华伟

在灾难来临之前,我们需要做什么?我们每年都会有逃生演习,但是现在的状况是我们始料未及的。请把这封信给你的同事们传阅。

3月11日,当灾难发生时,我正在矫形科室工作,我们左摇右摆,根本无法站稳。墙壁和地板都在摇晃。我大喊:“护住病人,弯下身!”剧烈摇晃大约持续了3到5分钟,但却感觉十分漫长。各种牙科器械飞到空中,手术

钳和牙科注射针飞起来的声音就像子弹一样。我很怕天花板会掉下来,因为我们并没有足够坚固的桌子来抵挡。诊室里的储物架都摇摇欲坠,几个年轻医师试图将架子扶起来,但看起来太困难了。

当震感减弱的时候,我们把病人带到了外面。这只是10到20分钟之间发生的事情。不幸在这之后才刚刚开始。

请提前决定逃生路线和逃生地点。如果你们已经想好了,请在逃生地点找一个能看到电视的办法。灾难发生之后,你是无法用手机联系到任何一个人的,因为基站会有很多信号干扰,这时你无法获得任何消息。我们将无从得知灾难何时结束。那么交通状况呢?我们

要花很长时间才能知道,到底是在什么地方发生了什么事,而这在安全区的病人迫切需要了解。

如果你在进行一个外科手术,那么主刀的外科医师应该决定中断手术。麻醉器械的运送是很艰难的任务。如果不能用电梯,那就必须另寻它途。我们很担心在第一次震过之后,医院大楼会倒塌。有几个正在进行手术的病人逃到了外面。地震过后我们把他们从楼梯送回房间。可就在那一刻,第二波地震又开始了……

要为处于困境的人事先准备好避难所,因为运输系统会崩溃,铁路无法运转,而且需要相当长的时间来恢复。道路会出现大量拥堵,那些远

途来看病的病人将无法回家。

请注意,大震之后,会接二连三地持续出现多次余震。就在这短短5小时以内(3月14日12:00-17:00),已发生了两次余震。

幸运的是,东京并没有很严重的破坏,但却面临着食物短缺和供电不足的问题。日本东北部地区同时遭受了地震和海啸。就像你所知道的那样,核电站爆炸了,但确切的消息还没有被公开证实。

我们真诚感谢你们的鼓励和支持,我们也相信能够渡过难关。我希望这封不长的书信可以对您的医院有所帮助。

再次感谢!  
昭和大学口腔矫形科  
Koutaro Maki



## 上海大众汽车

SHANGHAI VOLKSWAGEN

WWW.CSVW.COM



很荣幸 上市一年  
TIGUAN 途观从未离开过领奖台



庆祝TIGUAN途观荣获C-NCAP五星认证及40余个奖项肯定

2010年,大众汽车集团在C-NCAP碰撞测试中荣获五星最高安全评级。这一年中,TIGUAN途观更是凭借其卓越的表现,荣获C-NCAP五星最高安全评级。此外,途观还荣获了包括C-NCAP在内的40余个奖项,每一个奖项都是对途观卓越品质的肯定。

## TIGUAN 途观

——途有境 而观无境——

上海大众汽车客户服务热线:400-820-7111 产品网站: www.tiguanchina.com

- |        |               |       |               |       |               |       |               |
|--------|---------------|-------|---------------|-------|---------------|-------|---------------|
| 北京分公司  | 010-65028111  | 天津分公司 | 022-65028111  | 青岛分公司 | 0532-65028111 | 长沙分公司 | 0731-65028111 |
| 成都分公司  | 028-65028111  | 重庆分公司 | 023-65028111  | 大连分公司 | 0411-65028111 | 佛山分公司 | 0757-65028111 |
| 福州分公司  | 0591-65028111 | 广州分公司 | 020-65028111  | 贵阳分公司 | 0851-65028111 | 海口分公司 | 0898-65028111 |
| 杭州分公司  | 0571-65028111 | 济南分公司 | 0531-65028111 | 昆明分公司 | 0871-65028111 | 兰州分公司 | 0931-65028111 |
| 南昌分公司  | 0791-65028111 | 南宁分公司 | 0771-65028111 | 南京分公司 | 025-65028111  | 宁波分公司 | 0574-65028111 |
| 青岛分公司  | 0532-65028111 | 沈阳分公司 | 024-65028111  | 深圳分公司 | 0755-65028111 | 厦门分公司 | 0592-65028111 |
| 石家庄分公司 | 0311-65028111 | 太原分公司 | 0351-65028111 | 武汉分公司 | 027-65028111  | 西贡分公司 | 0297-65028111 |
| 苏州分公司  | 0512-65028111 | 西安分公司 | 029-65028111  | 珠海分公司 | 0756-65028111 | 郑州分公司 | 0371-65028111 |
| 潍坊分公司  | 0536-65028111 | 烟台分公司 | 0535-65028111 | 长春分公司 | 0431-65028111 | 惠州分公司 | 0752-65028111 |
| 郑州分公司  | 0371-65028111 | 肇庆分公司 | 0758-65028111 | 徐州分公司 | 0516-65028111 | 清远分公司 | 0763-65028111 |

